

JANUARY,

1898.

THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN & IRELAND.

January,

1898.



JANUARY 15TH.

PUBLISHED BY THE SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

Price Twelve Shillings.

I N D E X
TO THE PUBLICATIONS
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY

DURING THE YEARS 1827-1888 :

THAT IS TO SAY, TO THE
TRANSACTIONS OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
VOLS. I-III, 1827, 1830, AND 1835 ;

TO THE
JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
VOLS. I-XX, 1834-1863 ;

AND TO THE
JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
New Series, 1865-1888.

Price Three Shillings and Sixpence.

C A T A L O G U E
OF THE
LIBRARY OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY.

537 pages. 8vo. Price 5s., cloth.

This Catalogue has an Index of the Books in the Library
on each subject of Oriental research.

P A M P H L E T S.

A List of the Pamphlets on Sale can be obtained on application.

LONDON :
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, W.

ORIENTAL TRANSLATION FUND.

NEW SERIES.

UNDER this name the work of the Old Oriental Translation Fund (originally started in 1828) is now being carried on. One or two volumes are published annually, and the following works of this series are now for sale at the rooms of the Royal Asiatic Society, 22, Albemarle Street, London, W.

1. Part I. (Vols. I. and II.) of the Persian historian Mir Khwānd's 'Rauzat-us-Safā,' or 'Garden of Purity,' translated by Mr. E. Rehatsek, and containing the Moslem Version of our Bible stories, and the lives of the prophets from Adam to Jesus, and other historical matter. 1891 and 1892.

2. Part II. (Vols. I. and II.) of the above, containing a full and detailed life of Muhammad the Apostle, with an appendix about his wives, concubines, children, secretaries, servants, etc. 1893.

3. Part II. (Vol III.) of the above, containing the lives of Abu Bakr, 'Umar, 'Uthmān, and 'Alī, the immediate successors of Muhammad. 1894.

4. The Kathā Koṣa, a collection of Jain stories, translated from Sanscrit Manuscripts by C. H. Tawney, M.A. 1895.

5. RIDDING (Miss C. M.). Bāṇa's Kādambarī.

6. COWELL (Professor E. B.) and Mr. THOMAS (of Trinity College, Cambridge). Bāṇa's Harṣa Carita.

In preparation—

THIBAUT (Professor George). Sāyaṇa's Pañca-daṣi.

STEINGASS (Dr. F.). The last twenty-four Muḥāmāts of
Abu Muhammad al Ḳasim al Ḥarīrī. *Just ready.*

TAYLOR (Mr. Arnold C.). The Kathā Vatthu.

DAVIDS (Mrs. Rhys). The Dhamma Sangāṇi.

Any persons wishing copies of the printed circulars issued by the Oriental Translation Fund to be sent to them, are

requested to be good enough to send their names and addresses to the Undersigned.

F. F. ARBUTHNOT,
22, ALBEMARLE STREET,
LONDON, W.

The following text and its translation in manuscript will be found in the Library of the Royal Asiatic Society for reference:—

THE NIGĀRISTĀN or “Portrait Gallery”: a Persian didactic work written in A.D. 1334–35 by Maulana Muinuddin Jaiwini, and completely translated by the late Mr. E. Rehatsek in A.D. 1888.

Also the following translations:—

AKBAR NĀMAH. Chalmers' MS. 2 vols.

Agents to the Fund—

MESSRS. LUZAC & CO.,
46, GREAT RUSSELL STREET.

January, 1898.

OTTO HARRASSOWITZ,

LEIPZIG,

Oriental Bookseller and Library Agent.

ESTABLISHED 1872.

HAS the pleasure to inform Librarians and Oriental Scholars that he has been appointed

OFFICIAL AGENT TO THE INDIA OFFICE

on the Continent. He will now have in his hands a complete stock of all forthcoming Indian Government Publications, obtainable at the India Office. Librarians and Scholars on the Continent are respectfully solicited to address their orders for these publications to him.

Mr. OTTO HARRASSOWITZ is also the Agent of the following Learned Societies, Printing Offices, etc., and has a complete collection of their publications constantly on hand:—*Anandasrama Press, Poona; Asiatic Society of Bengal, Calcutta; Asiatic Society of Japan, Tokyo; Buddhist Text Society, Calcutta; China Branch of the Royal Asiatic Society, Shanghai; Education Society's Press, Bombay; Harvard University, Cambridge, Mass.; Indian Antiquary, Bombay; Medical Hall Press, Benares; Musée Impérial Ottoman, Constantinople; Nirnaya Sagara Press, Bombay; Russian Palestine Society, Petersburg; Société Finno-Ougrienne, Helsingfors; numerous Indian Government Publications, etc., etc., etc.*

New Books, published in the East, coming in daily.—A list of new purchases, *Bericht über neue Erwerbungen*, published quarterly and sent gratis on application.

Mr. O. H. has an extensive stock of **SECOND-HAND BOOKS** at reduced prices. The branches, which are cultivated by him with peculiar ardour, are the **Oriental, Philological, and Linguistic Sciences**. Last Catalogues, which will be sent gratis and prepaid on application:—

- Catalogue 209. **Grammars, Dictionaries, and Chrestomathies of nearly all Languages of the World.** 3280 Nos.
- Catalogue 210. **Egyptology, African Languages, and Ethnology**, including the library of Prof. F. T. LAUTH, of Munich 1187 Nos.
- Catalogue 219. **Scandinavian and English Linguistic and Literature.** 2213 Nos.
- Catalogue 222. **America, Australia, South Sea.** 902 Nos.
- Catalogue 223. **Roman Languages and Literature**, including the library of Prof. Dr. TH. MÜLLER, of Gottingen. 2976 Nos. (Out of print.)
- Catalogue 224. **Indian Philology and Archaeology**, in part from the library of Prof. Dr. R. von ROTH of Tübingen. 2584 Nos.
- Catalogue 225. **German Language and Archaeology.** 2006 Nos.
- Catalogue 226. **Semitica: Languages, Literature, History, Ethnology, etc., of the Semitic Nations**, including the libraries of Prof. J. G. STICKEL, of Jena, and Prof. WENZEL GERBER, of Prague. 3193 Nos.
- Catalogue 227. **Slavica: Languages, Literature, and History of the Slavic Nations**, containing the library of the late Prof. Dr. K. VERNER, of Copenhagen. 1679 Nos.
- Catalogue 228. **Iranian, Caucasian, Turkish-Tatar, and Finno-Oogrian Languages.**
- Catalogue 229. **Indo-Chinese Languages; Languages of the Far East and Malayan Archipelago.**

A full catalogue of his own publications and remainders is to be had gratis on application.

OTTO HARRASSOWITZ, LEIPZIG.

MESSRS. LUZAC & CO.,

ORIENTAL AND FOREIGN BOOKSELLERS;

Publishers to the India Office, the University of Chicago, etc.; Agents for the Sale of the Indian Government Publications, the Publications of the Asiatic Society of Bengal, etc.

Messrs. LUZAC & Co. are able to supply, at the shortest notice and most favourable terms, all English, Foreign, and Oriental Books and Periodicals. Monthly Lists issued regularly and sent gratis on application.

Messrs. LUZAC & CO. have a Large Stock of New and Second-hand Oriental Works, of which they issue regularly Lists and Catalogues, which are to be had on application.

BIBLIOTHECA ORIENTALIS, II. Being a Catalogue of books on Oriental History, Languages, Religions, Antiquities, Geography, and Literature. Containing the greater part of the Library of the late Dr. R. E. Rost, C.I.E., etc., etc., on sale by LUZAC & Co (nearly 4,000 nrs). 218 pp. Price 1s.

LUZAC'S ORIENTAL LIST, containing Notes and News on, and a Bibliographical List of, all new Publications on Africa and the East. Published monthly Annual subscription, 3s, post free.

A few copies of Vols 1 to VIII (1890-7), with Index and Title Page, half-bound, still to be had Price of Vols. 1 to IV, £2; v to VIII, 5s. each.

"Messrs LUZAC & Co's 'Oriental List,' which is now in its fourth year of publication, deserves the support of Oriental students. Besides its catalogue of new books, published in England, on the Continent, in the East, and in America, it gives, under the heading of 'Notes and News,' details about important Oriental works, which are both more full and more careful than anything of the sort to be found elsewhere"—*Academy*.

LUZAC & CO.'S NEW AND RECENT PUBLICATIONS.

JUST PUBLISHED.

MODERN PERSIAN COLLOQUIAL GRAMMAR.

Containing a Grammar, Dialogues, and Extracts from Nasr-Eddin Shah's Diaries, Tales, etc., and a Vocabulary. By Dr. F. ROSEN. 8vo. Cloth. pp. xv, 400. Price 10s. 6d.

A GLOSSARY OF INDIAN TERMS,

Relating to Religion, Customs, Government, Land, and other Terms and Words in Common Use, to which is added a Glossary of Terms used in District Work in the North-West Provinces and Oudh, etc. With an Appendix giving Computation of Time and Money, Weights and Measures, in British India, and Forms of Address. By G. TEMPLE. Roy. 8vo. Cloth. pp. iv, 332. Price 7s. 6d.

WITH THE DUTCH IN THE EAST.

An Outline of the Military Operations in Lomboek, 1894. Giving also a Popular Account of the Native Characteristics, Architecture, Methods of Irrigation, Agricultural Pursuits, Folklore, Religious Customs, and a History of the Introduction of Islamism and Hinduism into the Island. By CAPT. W. COOL (Dutch Engineers). Translated from the Dutch by E. J. Taylor. Illustrated by G. B. Hooyer, late Lieut.-Col. of the Dutch Indian Army. Roy. 8vo. Cloth. Price £1 1s.

THE MYSTIC FLOWERY LAND. A Personal Narrative.

By CHARLES J. H. HALCOMBE, Author of "Called Out," "Tales of Far Cathay," etc., etc. With Notes by the Author, and numerous Illustrations and Coloured Plates. 8vo. pp. xii, 225. Cloth. Price 16s. This very handsomely got-up volume is written in a pleasant, romantic style, and deals, among other subjects, with Travel, Adventures, Dangers of the Coast, History, Fables, etc., etc. The illustrations are very fine reproductions from photographs and several coloured pictures representing scenes and phases of Chinese life.

46, GREAT RUSSELL STREET (OPPOSITE THE BRITISH MUSEUM),
LONDON, W.C.

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

For the Investigation and Encouragement of Arts, Sciences, and Literature in relation to Asia.

PRESIDENT.

THE RIGHT HON. THE LORD REAY, G.C.S.I., LL.D.

DIRECTOR.

(Vacant.)

VICE-PRESIDENTS.

THE RIGHT HON. SIR M. E. GRANT DUFF, G.C.S.I., F.R.S.
MAJOR-GEN. SIR FREDERIC J. GOLDSMID, C.B., K.C.S.I.
SIR W. WILSON HUNTER, K.C.S.I.
THE REV. PROFESSOR A. H. SAYCE, M.A.
SIR RAYMOND WEST, K.C.I.E., LL.D.
THE RIGHT HON. LORD STANMORE, G.C.M.G., K.C.B.

COUNCIL.

F. F. ARBUTHNOT, Esq.
PROFESSOR CECIL BENDALL.
H. BEVERIDGE, Esq., I.C.S. (retired).
E. L. BRANDRETH, Esq., *Hon. Treasurer.*
O. CODRINGTON, M.D., *Hon. Librarian.*
ROBERT N. CUST, LL.D., *Hon. Secretary.*
PROFESSOR R. K. DOUGLAS.
J. F. FLEET, Esq., C.I.E.
R. W. FRAZER, Esq., I.C.S. (retired).
M. GASTER, Ph.D.
W. IRVINE, Esq., I.C.S. (retired).
H. THOMSON LYON, Esq.
E. DELMAR MORGAN, Esq.
E. J. RAPSON, Esq., M.A.
R. SEWELL, Esq., I.C.S. (retired).
T. H. THORNTON, C.S.I., D.C.L.
T. WATTERS, Esq.
A. N. WOLLASTON, Esq., C.I.E.
AND
PROF. T. W. RHYS DAVIDS, Ph.D., LL.D., *Secretary and Librarian.*
Hon. Librarian, OLIVER CODRINGTON, M.D.
Assistant Secretary and Librarian, Miss HUGHES.
Hon. Solicitor, A. HAYMAN WILSON, Esq., *Westminster Chambers, 5, Victoria Street, S.W.*

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL.

JANUARY, 1898.

CONTENTS.

ORIGINAL COMMUNICATIONS.

	PAGE
ART. I.—The King of Siam's Edition of the Pāli Tipiṭaka. By ROBERT CHALMERS	1
ART. II.—The Archaeological Survey of Ceylon and its Work. By Professor W. GEIGER	11
ART. III.—The Jātakas and Sanskrit Grammarians. By Professor F. KIELHORN, M.R.A.S.	17
ART. IV.—Alphabet for Languages not yet reduced to Writing. By HENRY MORRIS, M.R.A.S.	23
ART. V.—A Contemporary Account of the Great Storm of Calcutta in 1737. By C. R. WILSON, M.A.	29
ART. VI.—Detailed Survey of the Languages and Dialects spoken in certain portions of British India. By ROBERT NEEDHAM CUST, LL.D.	35
ART. VII.—Marco Polo's Camadi. By General A. HOUTUM SCHINDLER	43
ART. VIII.—On the Will in Buddhism. By Mrs. RHYS DAVIDS	47
ART. IX.—Some Notes on the Literature and Doctrines of the Ḥurūfī Sect. By EDWARD G. BROWNE, M.A., M.R.A.S.	61
ART. X.—The Language of Somāli-land. By ROBERT NEEDHAM CUST, LL.D.	95
ART. XI.—On a Jain Statue in the Horniman Museum. By Professor F. KIELHORN, M.R.A.S.	101

	PAGE
ART. XII.—Tathāgata. By ROBERT CHALMERS	103
ART. XIII.—The Origin and Early History of Chess. By A. A. MACDONELL, M.A., M.R.A.S.	117
ART. XIV.—The Iron Pillar of Dhār. By V. A. SMITH ..	143
ART. XV.—On the Mahābhārata MSS. in the Whish Col- lection of the Royal Asiatic Society. By M. WINTERITZ, Ph.D.	147

NOTICES OF BOOKS—

PAOLO EMILIO PAVOLINI. <i>Buddhismo</i> . Reviewed by RH. D.	151
CHARLES SCHEFFER. <i>Supplément (Texte Persan) au Siasset-namèh, ou Traité de gouvernement, composé pour le Sultan Melik-Châh par le Vizer Nizam oul-Mulk</i> . By E. G. B.	152
PAUL HORN. <i>Asadî's neupersisches Wörterbuch "Lughat-i-Furs" nach der einzigen vaticani- schen Handschrift</i> . By E. G. B.	153
DR. F. STEINGASS. <i>The Assemblies of Harîrî</i> . By H. HIRSCHFELD	155
M. T. DE GOEJE. <i>Arîb Tabarî continuatus quem edidit, indicibus et glossario instruxit</i> . By H. HIRSCHFELD	156
PROFESSOR I. GUIDI. <i>An Arabic Description of Antioch</i> . By D. S. MARGOLIOUTH	157
V. ISTRIN. <i>Pervaya kniga kroniki Ioanna Malaly</i> . By E. D. M.	169
STANLEY LANE-POOLE. <i>Catalogue of the Collection of Arabic Coins preserved in the Khedivial Library at Cairo</i> . By O. C.	173
DĀRĀB DASTUR PESHOTAN SANJĀNĀ. <i>Kārnāme -i Artakhshîr-i Pāpakān</i> . By E. W. WEST	175
(1) HORMUZD RASSAM. <i>Asshur and the Land of Nimrod</i> . (2) JOHN PUNNETT PETERS, Ph.D., Sc.D., D.D. <i>Nippur, or Explorations and Adventures on the Euphrates</i> . By T. G. PINCHES	183
Le Comte GOBLET D'ALVIELLA. <i>Ce que l'Inde doit à la Grèce</i>	188
E. J. RAPSON. <i>Indian Coins</i>	189

	PAGE
CORRESPONDENCE.	
1. Aṅgaṇa. By R. H. D.	191
2. Har Paraurī. By WALTER LUPTON	194
3. Indian Sects or Schools in the time of the Buddha. By T. W. RHYS DAVIDS	197
4. Water (Watura) in Sinhalese. By T. W. RHYS DAVIDS	198
5. The Kingdom of Karttṣpura. By C. F. OLDHAM..	198
6. Who Found Buddha's Birthplace? By A. FÜHRER, Ph.D., and L. A. WADDELL	199
7. History of Pegu. By R. F. ST. ANDREW ST. JOHN	204
8. A Muhammedan Encyclopaedia. By H. HIRSCHFELD.	207
9. Persecution of Buddhists. By R. SEWELL	208
 NOTES OF THE QUARTER.	
I. GENERAL MEETINGS OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY.	211
II. CONTENTS OF FOREIGN ORIENTAL JOURNALS.	221
III. OBITUARY NOTICE— The Rev. J. LEGGE, D.D., LL.D.	223
IV. NOTES AND NEWS.	225
V. ADDITIONS TO THE LIBRARY.	233